



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu>

## BEKANNTMACHUNG EINER ÄNDERUNG

### ÄNDERUNG EINES VERTRAGS/EINER KONZESSION WÄHREND DER LAUFZEIT

RICHTLINIE 2014/23/EU

RICHTLINIE 2014/24/EU

RICHTLINIE 2014/25/EU

#### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

##### I.1) NAME UND ADRESSEN

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Gemeinde Bozen			<b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup>	
<b>Postanschrift:</b> Gumergasse 7				
<b>Ort:</b> Bozen	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b> 39100	<b>Land:</b> Italien	
<b>Kontaktstelle(n)</b> Carlo Alberto Librera			<b>Telefon:</b> +39 0471997440	
<b>E-Mail:</b> carlo.alberto.librera@gemeinde.bozen.it			<b>Fax:</b> +39 0471997603	
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: (URL) <a href="http://www.gemeinde.bozen.it">http://www.gemeinde.bozen.it</a> Adresse des Beschafferprofils: (URL) <a href="http://www.gemeinde.bozen.it">http://www.gemeinde.bozen.it</a>				

**ABSCHNITT II: GEGENSTAND**

**II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG**

<b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>	<b>Referenznummer der Bekanntmachung:</b> <sup>2</sup>
Offenes Verfahren für die Zuteilung der Lieferung von verschiedenen Lebensmitteln für die Kindergärten der Gemeinde Bozen	

<b>II.1.2) CPV-Code Hauptteil</b>	<input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>
-----------------------------------	--	------------------------------------

**II.1.3) Art des Auftrags**

<b>Bauftrag</b> <input type="checkbox"/>	<b>Lieferauftrag</b> <input type="checkbox"/>	<b>Dienstleistungen</b> <input checked="" type="checkbox"/>
--	---	---

## II.2) BESCHREIBUNG

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags<sup>2</sup>

Offenes Verfahren für die Zuteilung der Lieferung von frischen gewöhnlichen Obst und Gemüse (Los 1) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen	Los Nr.: <sup>2</sup> 1
---	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)<sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
----------------------------------	--	-------------------------------------

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Bozen

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrags:

Lieferung von frischen gewöhnlichen Obst und Gemüse (Los 1) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen <i>(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)</i>
---

### II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: <i>oder</i> Beginn: / Ende:
Richtlinie 2014/24/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt: Richtlinie 2014/25/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

## II.2) BESCHREIBUNG

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags<sup>2</sup>

Offenes Verfahren für die Zuteilung der Lieferung von frischem biologischen Obst und Gemüse (Los 2) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen	Los Nr.: <sup>2</sup> 2
---	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)<sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
----------------------------------	--	-------------------------------------

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Bozen

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrags:

Lieferung von frischem biologischen Obst und Gemüse (Los 2) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen <i>(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)</i>
---

### II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: 36 <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: <i>oder</i> Beginn: / Ende:
Richtlinie 2014/24/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt: Richtlinie 2014/25/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

## II.2) BESCHREIBUNG

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags<sup>2</sup>

Offenes Verfahren für die Zuteilung der Lieferung von gewöhnlichen Lebensmitteln (Los 3) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen	Los Nr.: <sup>2</sup> 3
--	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)<sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil:<sup>1</sup>   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil:<sup>1,2</sup>

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Bozen

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrags:

Lieferung von gewöhnlichen Lebensmitteln (Los 3) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen (Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)
---

### II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: <i>oder</i> Beginn: / Ende: Richtlinie 2014/24/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt: Richtlinie 2014/25/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:
--

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

## II.2) BESCHREIBUNG

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags<sup>2</sup>

Offenes Verfahren für die Zuteilung der Lieferung von biologischen Produkten (Los 4) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen	Los Nr.: <sup>2</sup> 4
--	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s)<sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="6"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>
----------------------------------	--	-------------------------------------

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Bozen

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrags:

Lieferung von biologischen Produkten (Los 4) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen (Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)
---

### II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: <i>oder</i> Laufzeit in Tagen: <i>oder</i> Beginn: / Ende:
Richtlinie 2014/24/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt: Richtlinie 2014/25/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird
<input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.2) VERWALTUNGSANGABEN**

**IV.2.1) Bekanntmachung einer Auftragsvergabe in Bezug auf diesen Auftrag**

Bekanntmachungsnummer im ABl.: 2017/S 067-125931

**ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE/KONZESSIONSVERGABE**

<b>Auftrags-Nr.:</b> 1
<b>Los-Nr.:</b> <sup>2</sup> 2
<b>Bezeichnung des Auftrags:</b> Offenes Verfahren für die Zuteilung der Lieferung von frischem biologischen Obst und Gemüse (Los 2) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen

**V.2) AUFTRAGSVERGABE/KONZESSIONSVERGABE**

**V.2.1) Tag des Abschlusses des Vertrags/der Entscheidung über die Konzessionsvergabe:**

2 6 / 0 5 / 2 0 1 7
---------------------

**V.2.2) Angaben zu den Angeboten**

Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
--

**V.2.3) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>**

Offizielle Bezeichnung : Carlevari G.m.b.h.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift: VIA MONTEGROTTO 70	
Ort: Torreglia (PD)	NUTS-Code: ITH10
Postleitzahl: 35038	Land: IT
E-Mail: info@carlevari.it	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU (KMU – gemäß der Definition in Empfehlung 2003/361/EG der Kommission ) <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

**V.2.4) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses/der Konzession (zum Zeitpunkt des Abschlusses des Auftrags; ohne MwSt.)**

Gesamtwert der Beschaffung: 500025 Währung: EUR
---

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN<sup>2</sup>

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :

Verwaltungsgericht - Autonome Sektion der Provinz Bozen

Postanschrift:

Claudia De Medicistrasse, Nr. 8

Ort: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefon: +39 0471319000	
Internet-Adresse (URL): www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 0471972574	

#### VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren<sup>2</sup>

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

#### VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

siehe Wettbewerbsbedingungen

<b>VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup></b>		
Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Ort:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	
<b>VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:</b>	<input type="text" value="2"/> <input type="text" value="4"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="6"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="9"/>	(TT.MM.JJJJ)

## ABSCHNITT VII: ÄNDERUNGEN DES VERTRAGS/DER KONZESSION

### VII.1) BESCHREIBUNG DER BESCHAFFUNG NACH DEN ÄNDERUNGEN

<b>VII.1.1) CPV-Code Hauptteil:</b>	<input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> - <input type="text" value=""/>
-------------------------------------	--	------------------------------------	---

<b>VII.1.2) Weitere(r) CPV-Code(s) <sup>2</sup></b>			
CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>	<input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="1"/>	CPV-Code Zusatzteil: <sup>1,2</sup>	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> - <input type="text" value=""/>

#### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Bozen

#### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung

Lieferung von frischen biologischen Obst und Gemüse (Los 2) für die Kindergärten der Gemeinde Bozen (Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)
--

#### VII.1.5) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: 36 oder Laufzeit in Tagen: oder Beginn: / Ende:
Richtlinie 2014/24/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt: Richtlinie 2014/25/EU – Bei Rahmenvereinbarungen – Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

#### VII.1.6) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses/der Konzession (ohne MwSt.)

Gesamtwert des Auftrags/ des Loses/ der Konzession 550028 Währung: EUR
Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein

#### VII.1.7) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : Carlevari GmbH	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift: Via Montegrotto 70	
Ort: Torreglia	NUTS-Code: ITH10
Postleitzahl: 35038	Land: IT
E-Mail: info@carlevari.it	Telefon: +39 0495211070
Internet-Adresse (URL): http://www.carlevari.it	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU (KMU – gemäß der Definition in Empfehlung 2003/361/EG der Kommission) <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

## ABSCHNITT VII.2: ANGABEN ZU DEN ÄNDERUNGEN

### VII.2.1) Beschreibung der Änderungen

Art und Umfang der Änderungen (mit Angabe möglicher früherer Vertragsänderungen): Erhöhung der Bezugspreisen des biologisches Marktes
--

### VII.2.2) Gründe für die Änderung

Notwendigkeit zusätzlicher Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen durch den ursprünglichen Auftragnehmer/Konzessionär (Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/23/EU, Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/24/EU, Artikel 89 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/25/EU)

Beschreibung der wirtschaftlichen oder technischen Gründe und der Unannehmlichkeiten oder beträchtlichen Zusatzkosten, durch die ein Auftragnehmerwechsel verhindert wird:

Notwendigkeit der Änderung aufgrund von Umständen, die ein öffentlicher Auftraggeber/Auftraggeber bei aller Umsicht nicht vorhersehen konnte (Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/23/EU, Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/24/EU, Artikel 89 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/25/EU)

Beschreibung der Umstände, durch die die Änderung erforderlich wurde, und Erklärung der unvorhersehbaren Art dieser Umstände:  
Erhöhung der Bezugspreisen des biologisches Marktes

### VII.2.3) Preiserhöhung

Aktualisierter Gesamtauftragswert vor den Änderungen (unter Berücksichtigung möglicher früherer Vertragsänderungen und Preisanpassungen sowie im Falle durchschnittlichen Inflation im betreffenden Mitgliedstaat)

Wert ohne MwSt.: 500025 Währung: EUR

Gesamtauftragswert nach den Änderungen

Wert ohne MwSt.: 550028 Währung: EUR

**Der öffentliche Auftraggeber/Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.**

---

1 in beliebiger Anzahl wiederholen

2 falls zutreffend